



## Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h) :

Horaires 2020/2021 (version au 25.09.2020)

- Les horaires et la ventilation cours en présentiel/distanciel sont **susceptibles de subir des modifications en fonction de la situation sanitaire.**
- Les horaires sont **susceptibles de subir des modifications mineures** en fonction de la disponibilité des intervenants.
- La formation débute le 3 octobre 2020 et se termine le 23 janvier 2021.
- Première session : les examens écrits auront lieu le samedi 20 février 2021.
- Seconde session : les examens écrits de seconde session auront lieu le samedi 4 septembre 2021 .
- Les cours en présentiel auront lieu sur le Campus des Sciences, de la Médecine et de l'EII, 17, Avenue du Champ de Mars - 7000 MONS, dans **l'amphithéâtre Van Gogh (Bâtiment 7 sur la carte), sauf mention contraire dans l'horaire.**
- Les cours débuteront le samedi à **9h pile, sauf mention contraire dans l'horaire.** Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant.

**Nous ne pourrons délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

DATE ET LOCAL	ACTIVITE D'APPRENTISSAGE	INTERVENANT	PRESENCE AU COURS : SIGNATURE DE L'INTERVENANT	SONDAGE : APPRECIATION PERSONNELLE DE L'ACTIVITE D'APPRENTISSAGE
3.10.2020 auditoire Van Gogh  En présentiel & en distanciel	Objectifs et organisation de la formation <b>Accès aux cours en ligne</b> <b>Organisation des examens</b> Questions-réponses <b><u>Ces informations pratiques essentielles au bon déroulement de votre cursus NE seront PAS répétées ultérieurement</u></b>	A. Delizée  9h-10h30		
	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns  11h-16h		
10.10.2020 auditoire Gutenberg  En présentiel & en distanciel	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns  9h-14h		

17.10.2020 auditoire en suspens En présentiel & en distanciel	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez 9h-14h		
14.11.2020 auditoire Van Gogh En présentiel	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 9h-12h		
21.11.2020 auditoire Van Gogh En présentiel	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 9h-12h		
28.11.2020 auditoire Van Gogh En présentiel	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 9h-12h		
	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	D. Vanham 12h-15h		
12.12.2020 auditoire Van Gogh En présentiel & en distanciel	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h		

9.01.2021 auditoire Van Gogh  En présentiel & en distanciel	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	Ch. Michaux  9h-15h		
16.01.2021 auditoire Van Gogh  En présentiel & en distanciel	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée  9h-14h		
23.01.2021 auditoire Van Gogh  En présentiel fortement conseillé. En distanciel possible.	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	E. Gallez  9h-14h		
20.02.2021	Première session Partie A : Examens écrits L. Kaëns, A. Derdouri, D. Vanham, P. Vanbelle & V. Fourez, Ch. Michaux, A. Delizée, E. Gallez			
04.09.2021	Seconde session : Examens écrits			